

## Extraordinària carta de Carme Surroca a Francesc Surroca, del 23 de desembre de 1941

Aquesta podria semblar una carta de Nadal més i, en realitat, és una de les cartes més interessants que reflecteix la llibertat de pensament de Carme Surroca, la seva autonomia i la seva maduresa i, alhora, la finesa amb què, agraïda i afalagada, li retreu que la vegi «com una nena molt desobedient».

Li descriu sense embuts la complexitat de la seva situació i la seva desesperació per no poder atendre econòmicament les necessitats dels seus fills.

Cervià de Ter, 23 de desembre de 1941

Benvolgut i estimat espòs,

He rebut la teva carta i em fa molta gràcia de la manera que em tractes, com una nena molt desobedient, cosa que no és veritat. I per donar-te una prova més del que et dic avui començaré a prendre'm el reforçant que el teu extremat afecte m'ha enviat. Fins i tot en això s'ha produït un canvi en tu, perquè me'n recordo perfectament que abans això no et preocupava gens ni mica, i no saps l'alegria que em fa de veure i rebre aquestes atencions tan desconegudes per mi.

Parles de 30 pessetes de l'import dels tres flascons, com qui no diu res. I moltíssimes vegades el tenir aquesta quantitat que per tu és tan insignificant seria per mi un alleujament molt gran. Per donar-te una idea del que et dic, et diré que aquest dia vaig comprar un parell d'espardenyes per cada un dels nostres fills i em van costar gairebé 20 pessetes, en un cas com el de casa, que no hi entra cap jornal, i que la majoria de les vegades no tinc ni una pesseta, comprendràs molt fàcilment el motiu de la meva desobediència.

La visita conforme amb el dia 31. La cosa que faré serà venir sola, perquè, com que els nens ja entraran el dia de Reis, m'estalviaré el viatge d'ells.

Avui he escrit a en Furtet una carta i li he adjuntat la teva postal, per complir així el teu encàrrec.

Les postals són estupendes, i s'hi veu la mà mestra del que les ha confeccionat. Els nostres fills em semblen que seran dignes successors teus, perquè hi tenen molta afició, i per la seva edat ho fan bastant bé.

De l'assumpte del veterinari sense dir-me tu res ja tenia la intenció de dir-li que no vagi ficant més els nassos en l'assumpte Rafael Baró, el fabricant, sobre un cas que em va passar, que no té cap importància per descomptat, i que si me'n recordo te l'explicaré en la visita extraordinària.

Quan rebi aquesta «cosa» que m'anuncies, et deixaré el privilegi de disposar i distribuir.

Estic molt contenta que t'agrades el porc.

Barri de Cu 23-12-41

Mi querido y amado esposo: He recibido tu carta, y me hace mucha gracia de la manera que me tratas, como a una niña muy desobediente, cosa que no es verdad, y para darte una prueba más de lo que te digo hoy empezará a tomarme el repaso, te que tu ex hermano carino me ha mandado, hasta en esto ha operado en ti un cambio, pues me acuerdo perfectamente que antes no te preocupaba lo más mínimo, y no sabes lo que me alegro al ver y recibir estas atenciones tan desconocidas para mí. Alas de 30 ptas del importe de los tres paseros como el que no digo nada, y muchísimas veces el tener esta cantidad que para ti es tan insignificante sería para mí, un ahorro muy grande, para darte una idea de lo que te digo, te diré que este día compré un par de alfarzates para cada uno de nuestros hijos y me costaron casi 30 ptas, en un caso como el de casa que no entra ningún jornal, y que la mayoría de las veces no tengo ni una peseta comprenderás muy fácilmente el motivo de mi desobediencia.

La visita conforme con el día 31, lo que la ve venir sola, pues como que los niños se irán el día de Reyes me ahorraré el viaje de ellos.

Hoy he escrito a Turlet una carta y lo he adjuntado a tu postal, cumpliendo así tu encargo.

Las postales son esmeradas, y se ve en ellas la mano maestra del que las ha confeccionado

Carta de Carmina Surroca al seu espòs el 23 de desembre de 1941.



u. nostros hijos me parecen que serian dignos sucesores tuyos, pero tienen mucha afición, y por su edad lo hacen bastante bien.

Del asunto del veterinario sin decirme tu nombre ya tenía la intención de decirte que me mucho más metiendo las narices en el asunto Rafael Baró el fabricante, sobre un caso que me pasó, nada de importancia desde luego, y que si me acuerdo te contare en la visita extraordinaria.

Cuando reciba este "algo" que me anuncia te dejaré el privilegio de dispondra y deshebrar.

Estoy muy contento de que te guste el cerdo.

La ropa te digo me ves más que no te preocupes que ya le cuido el abrigo de trofas mancuas hacía mucho tiempo que no lo llevabas.

La calceteta y calcetines no te los puede mandar porque se llevarán la ropa a Coeruela, y lo recibí el mismo sábado, y por lo tanto no tuvimos tiempo de lavarla, y los suspensorios les tuve que coseir la cinta y se me olvidaron encima de la mesa.

To Tombien te deseo de todo corazón que pasen unas buenas fiestas dentro de lo que permitan las actuales circunstancias. Recibirás de Biera mancuas mancuas y melones. Plaus me digo que te mandaría trufones, a ver si todos cumplan.

Nuestros hijos te mandarán sus felicitaciones dentro lo late de la comida el mismo día de Navidad como cada año.

Con sin fin de besos de unos hijos y parente la seguridad de mi cariño, Cuyo.

mirar la postal del pensamiento.

Carmino

De la roba un cop més et dic que no te'n preocupis, que ja et cuido l'abric: de tota manera feia molt de temps que no el portaves.

La samarreta i els mitjons no te'ls vaig poder enviar, perquè se'n van endur la roba a Torroella i la vaig rebre el mateix dissabte i per tant no vam tenir temps de rentar-la, i els suspensoris els vaig haver de cosir la cinta i me'ls vaig deixar damunt la taula.

Jo també et desitjo de tot cor que passis unes bones festes dins del que permeten les actuals circumstàncies. Rebràs d'en Riera pomes, mandarines i melons. En Planas em va dir que t'enviaria torrons. A veure si tots compleixen.

Els nostres fills t'enviaran les seves felicitacions dins de la llauna del menjar el mateix dia de Nadal com cada any.

Una infinitat de petons dels nostres fills i per tu la seguretat del meu afecte.  
Teva,

Carmina.

Al marge hi ha una nota, de difícil comprensió, que diu: «Enviar la postal del pensament». Cal aclarir també que en Riera és el majorista de fruites i verdures amb qui havia col·laborat la tieta Concepció Surroca Mateu i que en Planas era de la Pastisseria Planas. Tots dos van mantenir abans, aleshores i després una gran amistat amb Francesc Surroca.

### *El far, 1942, la felicitació nadalenca de 1941*

El desembre de 1941 envia a la família *El far, 1942*, que, des de la costa imaginària de la llibertat, emet un potent focus de llum i la lluna que il·lumina les xifres del proper any 1942, que es desitja que sigui l'any de l'alliberament.



## Carta de Carme Surroca a Francesc Surroca, del 8 de gener de 1942

En aquesta carta Carme Surroca li agraeix la felicitació de Cap d'Any i li demana si es van pagar els rebuts de la contribució durant la guerra. Sense voler, confirma les preferències pel fill gran.

Cervià de Ter, 8 de gener de 1942

El meu estimadíssim espòs,

En primer lloc desitjaria que estiguessis bé de salut i completament millorat del refredat que tenies. T'agrairia que em diguessis com segueixes, perquè no-més pel fet de no haver tingut notícies teves el dilluns em fa la impressió que et trobes més malament. O és que per la visita especial que vam tenir et va ser impossible fer-ho? De tota manera t'agrairia que m'ho diguessis.

Aquest dia et volia donar les gràcies personalment per la teva postal de Cap d'Any tan bonica, però me'n vaig oblidar com tantes altres coses. Així és que rep el meu agraïment i les més expressives gràcies per la teva gentilesa.

Desitjaria que em diguessis, si és que te'n recordes, si s'han pagat els rebuts de la contribució de casa, durant el període roig, perquè, en cas contrari, l'hauria de pagar ara.

Els nostres fills bé de salut i molt contents amb els Reis. El Jordi ja t'escriurà explicant-te el que li han portat. Mentre rep els seus més afectuosos i tendres petons.

Rep al mateix temps el més sincer afecte de la teva esposa que ja saps que t'estima.

Carmina



Cervia 8-1-42

Mi queridoísimo esposo: En primer lugar desea-  
ria que estuvieras bien de salud y completamente mejora-  
do del resaca que tenías, te agradeceré me digas  
como sigues pues por el solo hecho de no haber tenido  
noticias tuyas el lunes me hace la impresión de que  
estás más mal, o es que por la visita especial que  
tuvimos te fue imposible hacerlo? de todas ma-  
neras te agradeceré me lo digas.

Este día quería darte las gracias personal-  
mente por tu visita postal de fin de año, pero se  
me olvidó como tantas otras cosas, así es que recibe mis  
agradecimientos y las más expresivas gracias a tu gen-  
tilera.

Desearía me digas si es que te acuerdas  
si se han pagado los recibos de la contribución de  
la casa, en periodo rojo, pues en caso contrario ten-  
dré que pagarlo ahora.

Nuestros hijos bien de salud y muy contentos  
con los Reyes, Jorge ya te escribirá contándote lo que  
les han traído, entre tanto recibe sus más cariñosos  
y tiernos besos.

Recibe al mismo tiempo el más sincero  
afecto de tu esposa que ya sabes te ama.

Carmina

Carta de Carmina Surroca al seu espòs el 8 de gener de 1942.